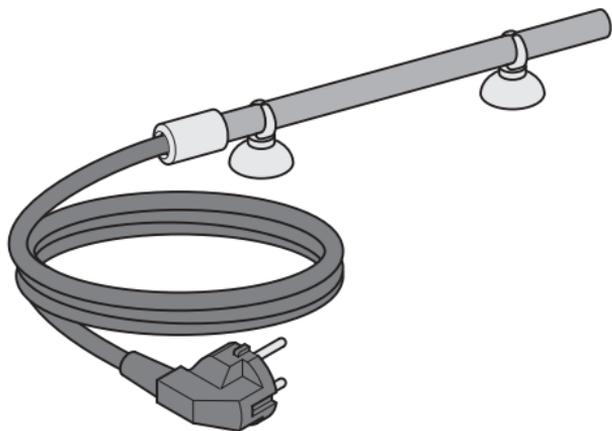


# PTC-Heizer/Titanrohr

## PTC Heater/Titanium Tube



**DE** | Bedienungsanleitung  
PTC-Heizer/Titanrohr  
für Aquarien und Terrarien

**GB** | Operating manual  
PTC heater / titanium tube  
for aquariums and terrariums

<b>Bedienungsanleitung .....</b>	<b>3-8</b>
<b>Operating manual .....</b>	<b>9-14</b>

**SCHEGO®**

Schemel & Goetz GmbH & Co. KG

Elektrogerätebau

Schreberstraße 14

63069 Offenbach am Main

DEUTSCHLAND

☎: +49 69 835748

Fax: +49 69 847181

e-mail: [info@schego.de](mailto:info@schego.de)

[www.schego.de](http://www.schego.de)

## Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den PTC-Heizer aus Titanrohr, im Folgenden Heizstab genannt, entschieden haben!

Der Heizstab besteht aus Titan und ist zum Erwärmen von Wasser in Aquarien und Terrarien bestimmt. Er ist seewasserbeständig, unzerbrechlich und stellt die optimale Ergänzung zum Temperaturregler TR2 dar.

### Symbole auf dem Heizstab



CE-Kennzeichen: Bestätigung der vollständigen Einhaltung grundlegender, in entsprechenden EG-Richtlinien festgelegter Sicherheitsanforderung



Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.



IP68 staubdicht und gegen Wasser (dauerhaftes Untertauchen) geschützt

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit und zur Vermeidung von Schäden am Heizstab sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt:



#### **! WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### **△ ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für den Heizstab oder andere Gegenstände hin.



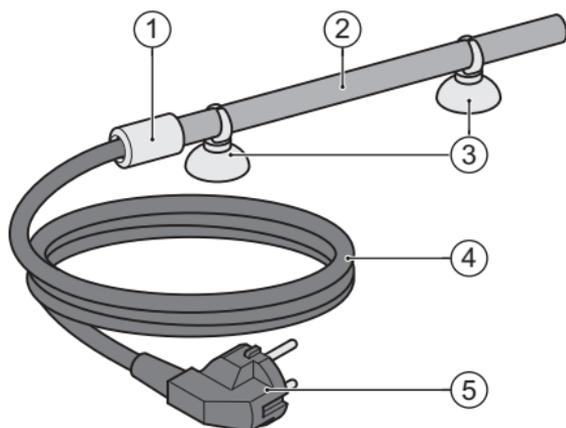
#### **i INFO:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie den Heizstab verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Falls Sie den Heizstab an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Gefahren für Personen und Schäden an Gegenständen führen. Für Personen- und Sachschäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Übersicht/Lieferumfang



- 1 Kappe
- 2 PTC-Heizer/Titanrohr
- 3 Halter
- 4 Kabel
- 5 Netzstecker

Abb. 1: Übersicht

## Technische Daten

**SCHEGO**® HT68840 - 300 W bei 20°C - 230 V~ - IP68 - max. 2 m  
PT014 - Batch N° - Date - S/N

Schreiberstr. 14 - D-63069 Offenbach - info@schego.de



Abb. 2: Beschriftung auf dem Heizstab (Beispiel)

**i** **INFO:**

Herstellerangaben, Daten zur Identifizierung der Produktvariante, das CE-Zeichen und das Entsorgungssymbol befinden sich direkt auf dem Heizstab.

Netzspannung	230 V oder 120 V	
Leistungsaufnahme (kurzzeitig beim Einschalten)	PTC 100 W: ~ 200 W PTC 200 W: ~ 450 W	PTC 300 W: ~ 600 W PTC 600 W: ~ 950 W
Leistungsaufnahme (bei 20 °C)	PTC 100 W: ~ 100 W PTC 200 W: ~ 200 W	PTC 300 W: ~ 300 W PTC 600 W: ~ 600 W
Kabel	<b>bei 230 V:</b> H03VV-F 3G 0,75 mm <sup>2</sup> <b>bei 120 V:</b> SJT 3x 0,824 mm <sup>2</sup> (18 AWG)	
Kabellänge	1,5 m	
Heizstablänge	PTC 100 W: 150 mm PTC 200 W: 250 mm	PTC 300 W: 350 mm PTC 600 W: 550 mm
Heizstabdurchmesser	12 mm	

Schutzart	IP68	
Maximale Wassereintauchtiefe	2 m	
Empfohlene Leistung in Abhängigkeit der Wassermenge bei Raumtemperatur von 20 °C	PTC 100 W: bis 100 l PTC 200 W: 100 – 200 l	PTC 300 W: 200 – 300 l PTC 600 W: 300 – 600 l

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Heizstab besteht aus Titan und ist zum Erwärmen von Wasser in Aquarien und Terrarien bestimmt.

Der Heizstab ist in den Varianten PTC 100 W, PTC 200 W, PTC 300 W und PTC 600 W erhältlich. Jede der Varianten kann je nach Auslieferungsort für eine Netzspannung von 230 V oder 120 V ausgelegt sein. Die Art des Kabels hängt von der Netzspannung ab.



### INFO:

Um welche Variante es sich bei Ihrem Heizstab handelt, sehen Sie aufgedruckt auf dem Heizstab (Abb. 2).

Der Heizstab muss mit einem Fehlerstromschutzschalter mit maximal 30 mA betrieben werden.

Die Anschlüsse des Heizstabs müssen sich in Innenräumen befinden.

Der Heizstab muss während des Betriebs immer vollständig von Wasser umgeben sein. Der Heizstab ist nur für die Verwendung im Rahmen der technischen Grenzen vorgesehen ("Technische Daten" auf Seite 4), die sich je nach Variante unterscheiden.

## Sicherheitshinweise



### WARNING:

Der Heizstab wird mit elektrischer Spannung betrieben und erzeugt im Betrieb hohe Temperaturen, die bei Berührungen zu Verbrennungen und Sachschäden führen.

- Trennen Sie vor allen Arbeiten den Heizstab vom Stromnetz. Ziehen Sie dazu den Netzstecker (Abb. 1/5) aus der Steckdose und lassen Sie den Heizstab abkühlen, bevor Sie im Aquarium oder Terrarium hantieren.
- Lassen Sie den Heizstab auf Umgebungstemperatur abkühlen und trocknen, bevor Sie ihn berühren.
- Fassen Sie den Heizstab nur an der Kappe (Abb. 1/1) an.
- Lassen Sie den Heizstab nicht unbeaufsichtigt, wenn Kinder oder Personen in der Nähe sind, die die Gefahren nicht einschätzen können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

### **i** INFO:

Wenn der Heizstab nicht vollständig von Wasser umgeben ist („trocken läuft“), wird die Heizleistung selbstständig reduziert.

- Stellen Sie sicher, dass der Heizstab während des Betriebs immer vollständig von Wasser umgeben ist. Betreiben Sie den Heizstab niemals, wenn der Heizstab nur teilweise von Wasser umgeben ist.

### **i** INFO:

Verwenden Sie einen Temperaturregler, um ein unkontrolliertes Erhitzen des Heizstabs zu vermeiden (z. B. SCHEGO-Temperaturregler TR2, Art.-Nr. 113).

## Vorbereiten

Packen Sie den gesamten Lieferumfang (“Übersicht/Lieferumfang“ auf Seite 4) aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Transportieren/Versenden Sie den Heizstab grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit er keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den geltenden Vorschriften. Wenn Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an den Händler, von dem Sie den Heizstab bezogen haben.

## Heizstab anbringen und anschließen

Sie haben die Möglichkeit, den Heizstab mithilfe der mitgelieferten Halter (Abb. 1/3) in jeder beliebigen Lage unterhalb der Wasseroberfläche anzubringen.

### **△** ACHTUNG:

Der Heizstab wird mit elektrischem Strom betrieben. Die Anschlüsse des Heizstabs sind nicht für einen Einsatz im Freien ausgelegt.

- Verwenden Sie den Heizstab nur in geschlossenen, trockenen Räumen.
- Schützen Sie den Netzstecker (Abb. 1/5) vor Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie den Heizstab nur in Verbindung mit einem Fehlerstromschutzschalter mit maximal 30 mA.

1. Stellen Sie sicher, dass die Leistung des Heizstabs der zu erwärmenden Wassermenge entspricht (“Technische Daten“ auf Seite 4).
2. Schieben Sie die mitgelieferten Halter (Abb. 1/3) auf den Heizstab.

### **△** ACHTUNG:

Der Heizstab wird mithilfe von Saugnäpfen befestigt, die auf unebenen, schmutzigen Flächen nicht halten. Oberflächen können beschädigt werden, wenn der Heizstab herunterfällt.

- Wählen Sie eine geeignete, glatte Fläche zur Befestigung des Heizstabs.
- Reinigen Sie die Oberfläche, sodass sie sauber und fettfrei ist.

3. Stellen Sie bei Einbau und während des Betriebs sicher, dass der Heizstab ständig von Wasser umgeben ist.
4. Drücken Sie den Heizstab mit den Haltern in gewünschter Position auf die Oberfläche.

### Anschluss an Steckdose

#### **ACHTUNG:**

Eine falsche Spannung kann den Heizstab zerstören.

- Schließen Sie den Heizstab nur an, wenn die Spannung Ihrer Steckdose 230 V/120 V (Abb. 2) Wechselstrom beträgt.

5. Stecken Sie den Netzstecker des Heizstabs in die Steckdose.

### Anschluss an Temperaturregler

#### **ACHTUNG:**

Eine zu hohe Leistungsaufnahme beim Einschalten kann den Temperaturregler beschädigen.

- Schließen Sie den Heizstab nur an einen Temperaturregler an, der die Leistungsaufnahme, die kurzzeitig beim Einschalten besteht, abdecken kann ("Technische Daten" auf Seite 4).

6. Stecken Sie den Netzstecker des Heizstabs in einen geeigneten Temperaturregler (z. B. SCHEGO-Temperaturregler TR2, Art.-Nr. 113).

## Heizstab demontieren

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Heizstabs (Abb. 1/5) aus der Steckdose oder dem Temperaturregler.
2. Lassen Sie den Heizstab (Abb. 1/2) vollständig abkühlen und stellen Sie sicher, dass er abgekühlt ist, bevor Sie den Heizstab berühren.
3. Demontieren Sie den Heizstab, indem Sie die Saugnäpfe von der Oberfläche lösen.
4. Legen Sie den Heizstab auf eine nicht brennbare, feuchtigkeitsbeständige Unterlage.

## Wartungshinweise

- Entfernen Sie Ablagerungen (Kalk) am Heizstab regelmäßig mit einer (Draht-)Bürste, einem Reinigungsvlies oder Schmirgelpapier, damit es nicht zu Verkrustungen und Beschädigungen am Heizstab kommt.
- Tauschen Sie bei Beschädigungen des Kabels (Abb. 1/4) den gesamten Heizstab aus. Die Anschlussleitung kann nicht einzeln ersetzt werden.

## Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, entsorgen Sie den Heizstab und alle Zubehörteile entsprechend den geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbonn). Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Geräts oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, nach erfolgter freier Einsendung des defekten Geräts, durch Umtausch.

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch begründen sie einen Anspruch auf eine neue Garantie! Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch nicht erfolgen.

\*) Defekte an Verschleißteilen sowie Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör können Sie jederzeit bei unserem Service nachbestellen:

**SCHEGO®**

Schemel & Goetz GmbH & Co KG

Elektrogerätebau

Schreiberstraße 14

63069 Offenbach am Main

DEUTSCHLAND

☎: +49 69 835748

Fax: +49 69 847181

e-mail: info@schego.de

www.schego.de

### Ersatzteile und optionales Zubehör

Ersatzteil/Zubehör	Daten	Artikel-Nr.
Halter (Abb. 1/3) (2 St.)	12 mm	622
Temperaturregler TR2	2000 W, -55 bis +125 °C	113

### Alternative Heizstabvarianten

Artikel-Nr.	501	502	503	506
Leistungsaufnahme (bei 20 °C)	~ 100 W	~ 200 W	~ 300 W	~ 600 W
zu temperierende Wassermenge	bis 100 l	100 – 200 l	200 – 300 l	300 – 600 l

## Thank you!

We are happy that you have chosen the PTC heater made of titanium tubing, referred to as heating element in the following!

The heating element is made of titanium and is intended to heat water in aquariums and terrariums. It is resistant to sea water, unbreakable and an ideal supplement to the TR2 thermostat.

GB

### Symbols on the heating element



CE mark: Confirmation of full compliance with the fundamental safety requirements stipulated in the respective EC directives.



Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste.



IP68

Dust-proof and water-proof (permanent submersion)

### Symbols used in this operating manual

Important instructions for your safety and to prevent damage to the heating element are indicated specifically. Observe these instructions at all times:



#### **WARNING:**

Warns of any health risks and shows potential risks of injury.



#### **ATTENTION:**

Refers to potential hazards the heating element or other objects are exposed to.



#### **INFO:**

Highlights tips and information for you.

### Operating manual

Read this operating manual completely before using the heating element. Keep this operating manual at a safe place. If you pass on the heating element to a third party, give them this operating manual too. Failure to heed the instructions in this manual can put people in danger or cause damage to property. We cannot accept any liability for injuries or damage that occur as a result of failure to heed this operating manual.

## Overview / scope of delivery

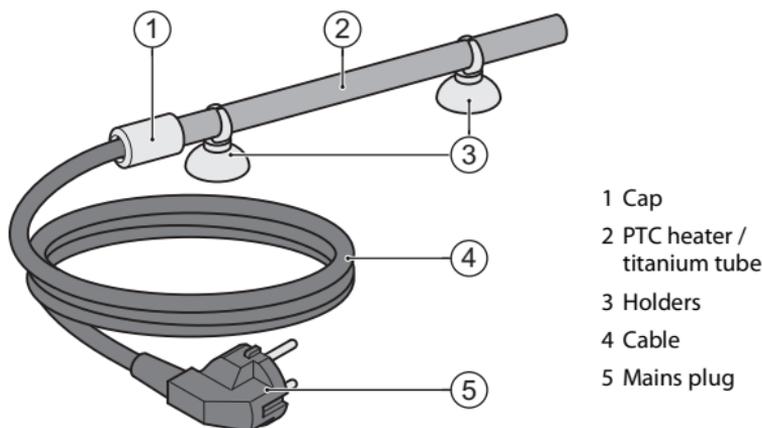


Fig. 1: Overview

## Technical data

**SCHEGO**® HT68840 - 300 W bei 20°C - 230 V~ - IP68 - max. 2 m  
PT014 - Batch N° - Date - S/N

Schreiberstr. 14 - D-63069 Offenbach - info@schego.de



Fig. 2: Labelling on the heating element (example)

### **i** INFO:

Manufacturer specifications, data for the identification of the product variant, the CE mark and the disposal symbol can be found directly on the heating element.

Mains voltage	230 V or 120 V	
Power consumption (briefly when switching on)	PTC 100 W: ~ 200 W PTC 200 W: ~ 450 W	PTC 300 W: ~ 600 W PTC 600 W: ~ 950 W
Power consumption (at 20 °C)	PTC 100 W: ~ 100 W PTC 200 W: ~ 200 W	PTC 300 W: ~ 300 W PTC 600 W: ~ 600 W
Cable	<b>At 230 V:</b> H03VV-F 3G 0.75 mm <sup>2</sup> <b>At 120 V:</b> SJT 3x 0.824 mm <sup>2</sup> (18 AWG)	
Cable length	1.5 m	
Heating element length	PTC 100 W: 150 mm PTC 200 W: 250 mm	PTC 300 W: 350 mm PTC 600 W: 550 mm
Heating element diameter	12 mm	

Protective system	IP68	
Maximum water immersion depth	2 m	
Recommended power depending on the volume of water at room temperature of 20?	PTC 100 W: up to 100 l PTC 200 W: 100 – 200 l	PTC 300 W: 200 – 300 l PTC 600 W: 300 – 600 l

## Intended use

The heating element is made of titanium and is intended to heat water in aquariums and terrariums.

The heating element is available in the variants PTC 100 W, PTC 200 W, PTC 300 W and PTC 600 W. Each variant may be designed for a mains voltage of 230 V or 120 V, depending on the delivery location. The type of cable depends on the mains voltage.

### INFO:

The heating element variant is printed on the heating element (Fig. 2).

The heating element must be operated with a residual-current device with maximum 30 mA.

The connectors of the heating element must be indoors.

The heating element must always be completely surrounded by water during operation.

The heating element is intended only for use within the technical limits ("Technical data" on page 10), which vary depending on the variant.

## Safety instructions

### WARNING:

The heating element is operated with electric power and generates high operating temperatures that can cause burns and material damage in the event of contact.

- Before any work, disconnect the heating element from the mains supply. To do so, pull the mains plug (Fig. 1/5) from the socket and allow the heating element to cool down before reaching into the aquarium or terrarium.
- Allow the heating element to cool down to ambient temperature and dry before touching it.
- Grasp the heating element only by the cap (Fig. 1/1).
- Do not leave the heating element unsupervised if there are children or persons nearby who are unable to assess the risks.
- This device can be used by children who are at least eight years old and persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed in how to use the device safely and understand the resulting dangers.

**i INFO:**

The heating capacity is reduced automatically if the heating element is not surrounded completely by water ("dry running").

- Make sure the heating element is always completely surrounded by water during operation. Never operate the heating element if the heating element is surrounded only partially by water.

**i INFO:**

Use a thermostat to prevent uncontrolled heating of the heating element (e.g. SCHEGO thermostat TR2, art. no. 113).

## Preparations

Unpack the full package contents ("Overview / scope of delivery" on page 10) and check that everything is there and intact.

Transport/send the heating element always in the original packaging to prevent it from becoming damaged. Keep the packaging for this purpose.

Dispose of packaging material no longer needed in accordance with the applicable regulations. If you notice any transport damage, immediately contact the dealer from whom you acquired the heating element.

## Attaching and connecting the heating element

You can attach the heating element in any position of your choice below the water surface with the holders supplied (Fig. 1/3).

**△ ATTENTION:**

The heating element is operated with electric power. The connectors of the heating element are not designed for outdoor use.

- Use the heating element only in closed, dry rooms.
- Protect the mains plug (Fig. 1/5) from moisture.
- Operate the heating element only together with a residual-current device with maximum 30 mA.

1. Make sure the power of the heating element is appropriate for the volume of water to be heated ("Technical data" on page 10).
2. Slide the supplied holders (Fig. 1/3) onto the heating element.

**△ ATTENTION:**

The heating element is fastened with suction cups that do not adhere to uneven, dirty surfaces. Surfaces can become damaged if the heating element falls down.

- Select a suitable, smooth surface to fasten the heating element.
- Clean the surface to make it clean and grease free.

3. Make sure the heating element is constantly surrounded by water when installing and operating it.
4. Press the heating element with the holders into the desired position on the surface.

#### Connection to socket

##### **ATTENTION:**

The heating element can become destroyed by incorrect voltage.

- Connect the heating element only if the voltage of your socket is 230 V/120 V (Fig. 2) alternating current.

5. Plug the mains plug of the heating element into the socket.

#### Connection to thermostat

##### **ATTENTION:**

The thermostat can become damaged by excessive power consumption when switching on the heating element.

- Connect the heating element only to a thermostat that can cover the power consumption that briefly takes place when switching it on ("Technical data" on page 10).

6. Plug the mains plug of the heating element into a suitable thermostat (e. g. SCHEGO thermostat TR2, art. no. 113).

### Dismantling the heating element

1. Unplug the mains plug of the heating element (Fig. 1/5) from the socket or the thermostat
2. Allow the heating element (Fig. 1/2) to cool down completely and make sure the heating element has cooled down before touching it.
3. Dismount the heating element by detaching the suction cups from the surface.
4. Place the heating element on a non-flammable, moisture-resistant surface.

### Maintenance instructions

- Regularly remove any deposits (limescale) from the heating element with a (wire) brush, a cleaning cloth or sand paper to prevent any encrustation on or damage to the heating element.
- If the cable (Fig. 1/4) is damaged, replace the entire heating element. The connecting line cannot be replaced separately.

### Disposal



When the end of life of the heating element is reached, dispose of it and all accessories in accordance with the applicable environmental regulations. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste.

## Warranty

We grant a warranty period of 24 months from the date of purchase (sales receipt) for the device sold by us. Within the warranty period, we rectify deficiencies of the device or accessory\*) due to material or manufacturing errors free of charge after sending in the defective device by providing a replacement.

Services or parts provided under warranty shall not cause the warranty period to be extended or create the right to a new warranty! The receipt serves as proof of warranty. Without this proof, there can be no replacement free of charge.

\*) Defects to wear parts and cleaning, maintenance or the replacement of wear parts are not covered by the warranty and are therefore subject to a fee!

## Spare parts and accessories

Spare parts and accessories can be ordered from our service department at any time:

**SCHEGO®**

Schemel & Goetz GmbH & Co KG

Elektrogerätebau

Schreberstr. 14

D-63069 Offenbach am Main

GERMANY

☎: +49 69 835748

Fax: +49 69 847181

E-mail: [info@schego.de](mailto:info@schego.de)

[www.schego.de](http://www.schego.de)

## Spare parts and optional accessories

Spare part / accessory	Data	Article no.
Holder (Fig. 1/3) (2x)	12 mm	622
Thermostat TR2	2000 W, -55 to +125 °C	113

## Alternative heating element variants

Article no.	501	502	503	506
Power consumption (at 20 °C)	~ 100 W	~ 200 W	~ 300 W	~ 600 W
Water volume to be tempered	Up to 100 l	100 – 200 l	200 – 300 l	300 – 600 l

**FR**

Mode d'emploi

**IT**

Istruzioni per l'uso

**ES**

Instrucciones de uso

**NL**

Gebruiksaanwijzing



